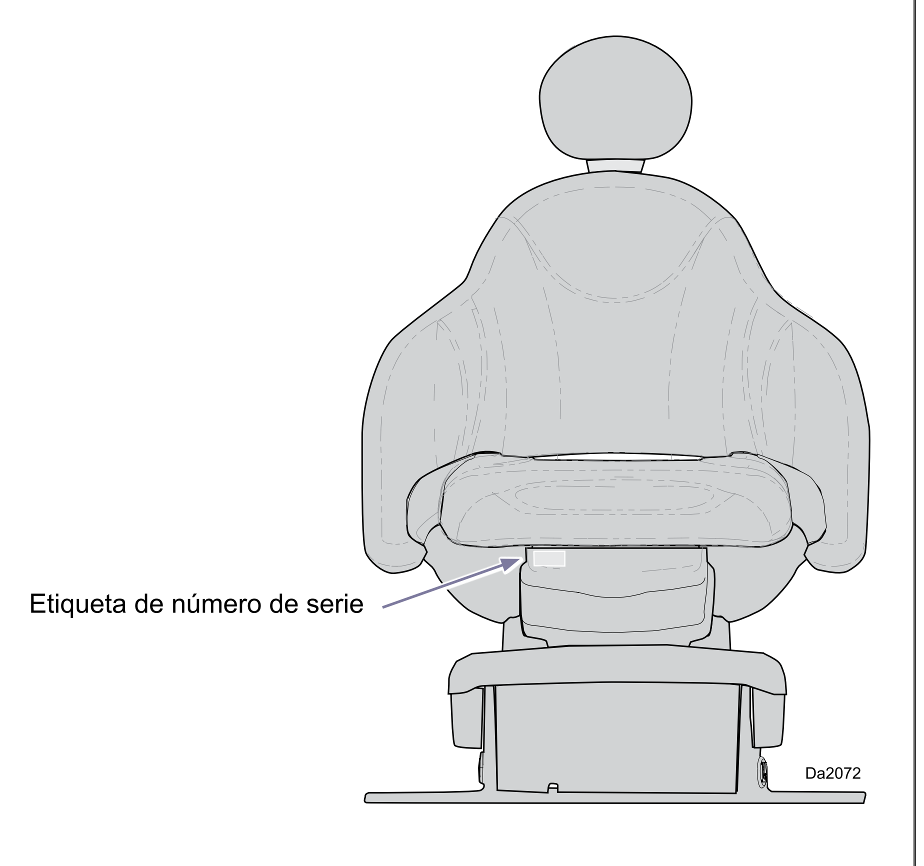


Sillón dental Elevance

Modelo: 153810



Información y símbolos sobre cumplimiento:

Características del producto:

Funcionamiento y ajustes:

Limpieza:

Para información sobre la instalación, pasar a: "Technical Library" en Midmark.com

Idioma original: inglés

Cumplimiento y especificaciones:

Uso previsto

El sillón se ha ideado para su utilización por parte de odontólogos profesionales que tratan a sus pacientes en un equipo odontológico. El sistema se ha diseñado para facilitar la correcta posición del paciente en dicho tratamiento.

Interferencia electromagnética

Los componentes del equipo dental de Midmark están diseñados y construidos para reducir al mínimo las interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Sin embargo, si se observan interferencias entre este equipo y otros dispositivos, saque de la habitación el dispositivo que produce la interferencia y/o enchufe el producto en un circuito aislado.

Condiciones de transporte, almacenamiento y funcionamiento

Transporte, almacenamiento de temperatura: .....de -5ºC a 38ºC (de 23ºF a 100ºF)

Humedad relativa: ....del 10% al 90% (sin condensación)

Presión atmosférica:...........................de 50 kPa a 106 kPa (de 7,2 PSI a 15,3 PSI)

Límites de temperatura ambiente:.........................de 15ºC a 35ºC (de 59ºF a 95ºF)

Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto la unidad como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte la normativa local sobre eliminación de residuos para saber cómo deshacerse del equipo y otros consumibles.

Representante autorizado para la EU

Los países de la EU deberán dirigir sus preguntas, incidentes y quejas al representante autorizado de Midmark para la EU que se indica a continuación:

Midmark EMEA Ltd
Beech House, First Floor, East Wing
Ancells Business Park, Fleet
Hampshire, GU51 2UN, United Kingdom
Tel: + 44 (0) 1252 360 940
Fax: + 44 (0) 1252 360 941

Declaración de conformidad con las emisiones de CFC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase A, conforme a la parte 15 de las normativas sobre CFC. Tales límites se han determinado para ofrecer una protección razonable contra las interferencias cuando el equipo funciona en un ambiente comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de frecuencia radio, y, si no se instala y utiliza de conformidad con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias con las comunicaciones por radio. Es probable que el funcionamiento de este equipo en una zona de viviendas provoque interferencias. En tal caso, el usuario deberá correr con los gastos derivados de subsanar la interferencia.

Cualquier modificación de este producto puede violar las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones e incurrir en el uso ilegal del producto.

Servicio técnico

Para todas las consultas de mantenimiento diríjase a un distribuidor autorizado de Midmark. Cuando llame al servicio técnico deberá facilitar la siguiente información:

modelo / número de serie;
fecha de compra;
síntomas de funcionamiento incorrecto.

Símbolos

Estos símbolos pueden aparecer en su equipo y/o en los manuales. Los manuales ofrecen advertencias y precauciones donde corresponda.



ADVERTENCIA
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves.

Precaución
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede dar lugar a lesiones leves o moderadas. Podría también usarse para avisar de prácticas riesgosas.

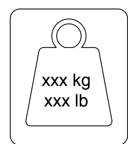


Alerta del equipo
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños al equipo.

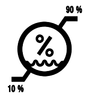
Nota
Amplía la información sobre un procedimiento, una práctica o un error de funcionamiento.



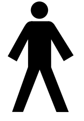
La tapicería del respaldo de masaje y calor *SerenEscape*™ es una pieza aplicada de tipo BF. No rasgue la tapicería con objetos punzantes como agujas, bisturíes, etc.



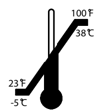
Peso máximo del paciente



Límite de humedad



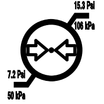
Tipo B, pieza aplicada



Límite de temperatura



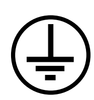
Especificaciones del fusible



Límite de presión



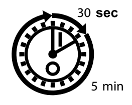
Manuales de consulta



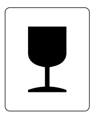
Toma de tierra de protección



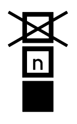
Manténgase seco



Ciclo de trabajo



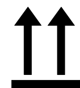
Frágil



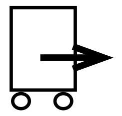
Altura máxima de apilamiento (se refiere a “n” número de bultos)



Radiación electromagnética no ionizante



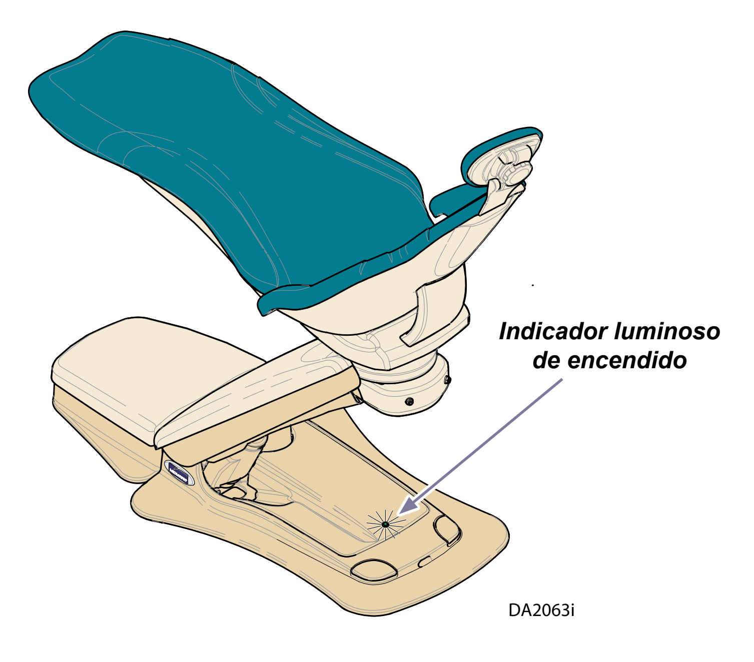
Orientación correcta para el transporte

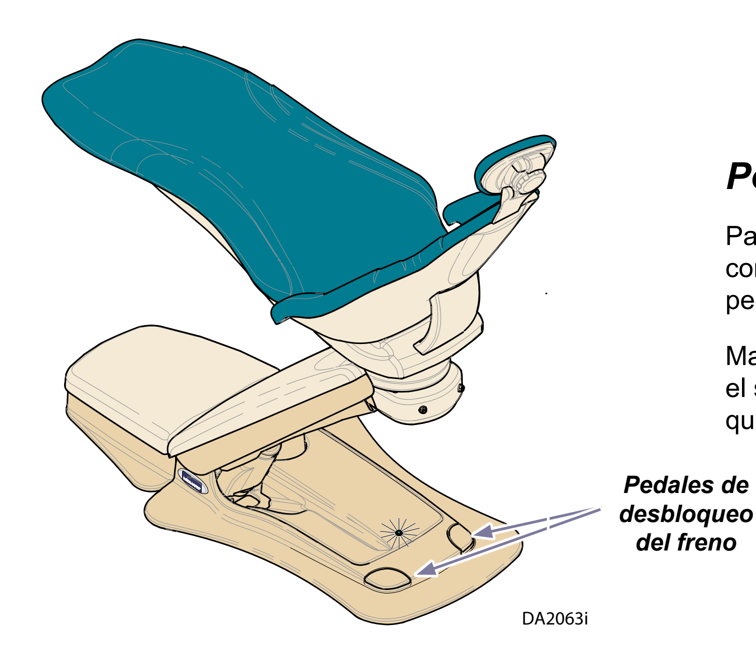


Orientación durante el transporte

Indicador luminoso de encendido

El sillón dispone de un indicador luminoso que se enciende cuando el sillón recibe corriente eléctrica.





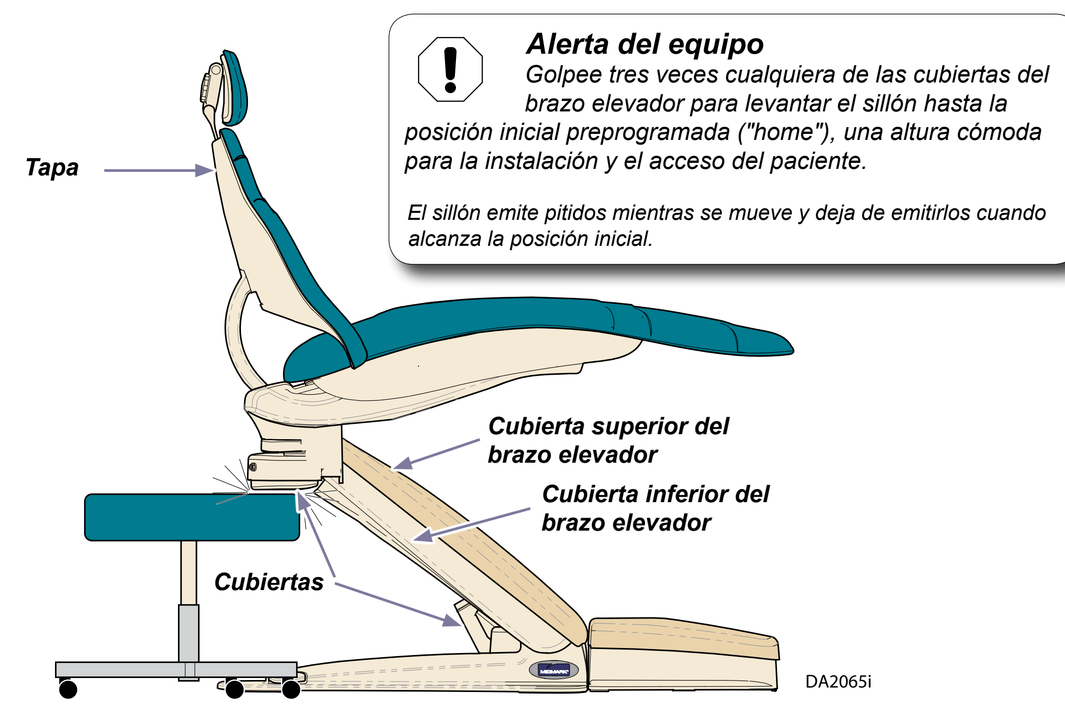
Sistema de protección contra colisiones

Los sillones dentales disponen de un sistema de protección contra colisiones, diseñado para evitar daños al personal o al equipo. Si una de las cubiertas del sillón golpea un objeto mientras el sillón está descendiendo, este se detendrá y se elevará ligeramente para desbloquear el objeto. Además, el sillón emitirá un pitido hasta que se desbloquee el botón de control. Entonces, podrá reanudarse el funcionamiento normal.

Alerta del equipo

Golpee tres veces cualquiera de las cubiertas del brazo elevador para levantar el sillón hasta la posición inicial preprogramada ("home"), una altura cómoda para la instalación y el acceso del paciente.

El sillón emite pitidos mientras se mueve y deja de emitirlos cuando alcanza la posición inicial.



Pedales de desbloqueo del freno

Para garantizar la precisión y la estabilidad de la posición del sillón, así como para evitar la rotación involuntaria del mismo, se ha dispuesto un pedal desbloqueador del freno a cada lado de la base del sillón.

Mantenga presionados los pedales de desbloqueo del freno mientras gira el sillón hasta la posición deseada. Deje de presionar el pedal de desbloqueo del freno para fijar el sillón en esa posición.

ADVERTENCIA

Durante el transporte, el sillón debe estar a su menor altura y todos las articulaciones regulables fijadas en la posición más baja y central posible. De lo contrario se pueden provocar daños al equipo.

Controles del sillón

Existen diversos dispositivos de control del sillón para satisfacer las preferencias de todos los equipos dentales. Todos los dispositivos de control son teclados recubiertos por una membrana con un diseño fácil de entender.

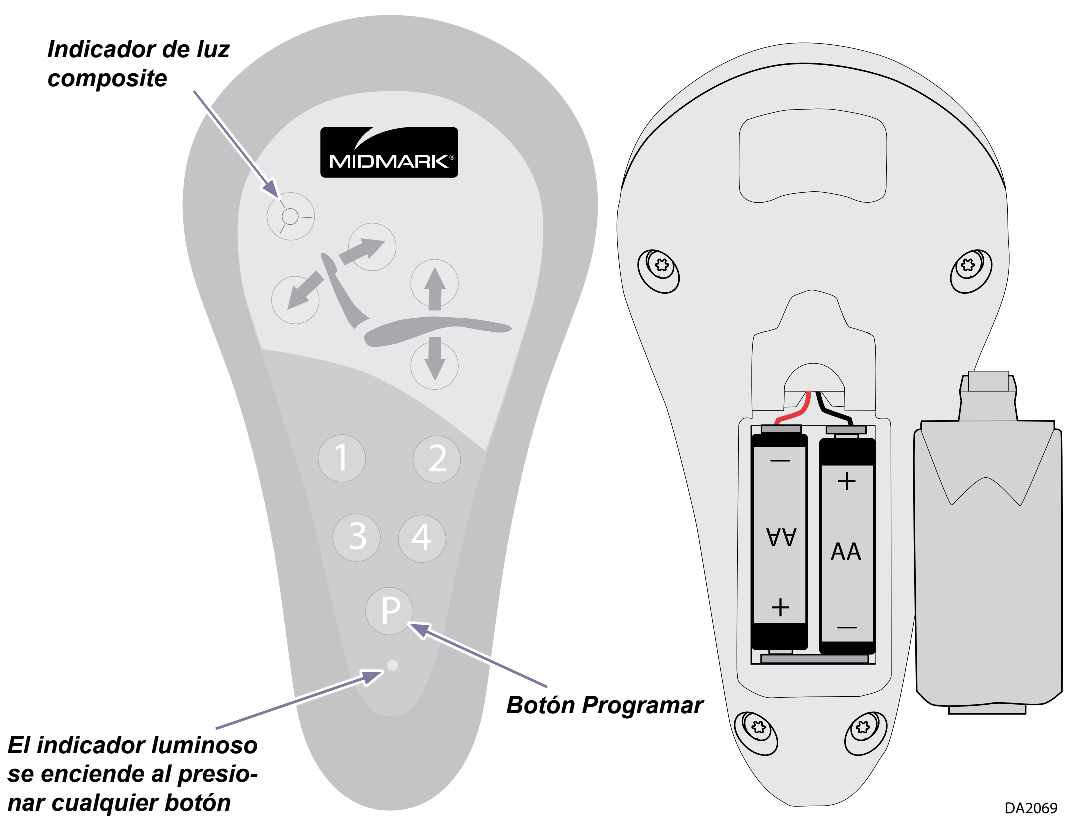
Todos los dispositivos de control regulan los mismos movimientos del sillón.

Las flechas de todos los controles activan las funciones de subir y bajar el respaldo y el sillón.

Los botones numerados de todos los controles son botones de posición programables

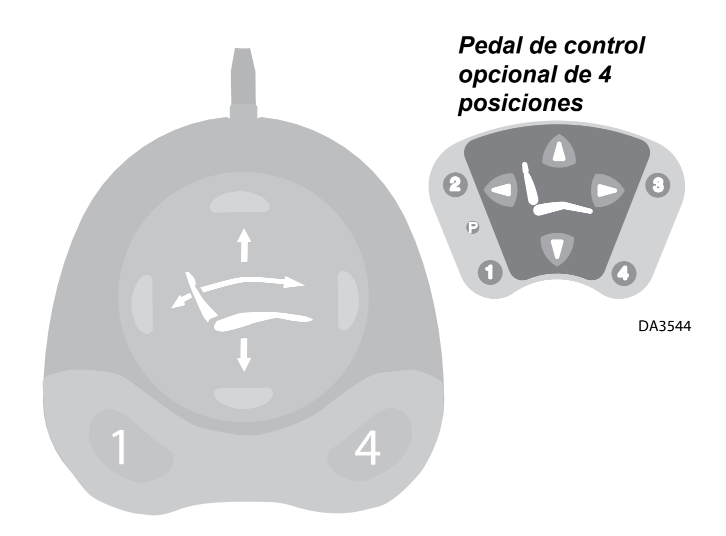
Mando a distancia inalámbrico

Estos son dispositivos opcionales. Pueden solicitarse uno o dos con cualquier sillón Elevance.



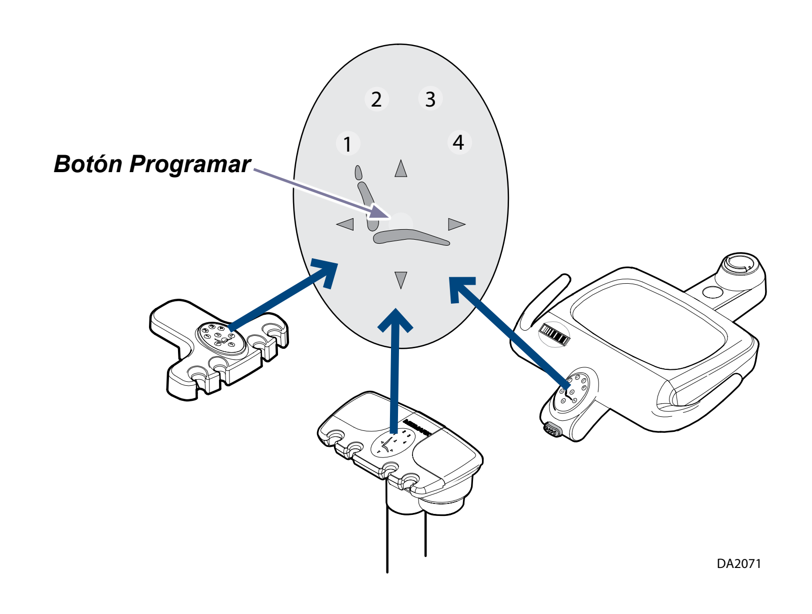
Pedal de control

Se conecta al sillón a través de un cable.



Teclados de control de la unidad

Los teclados de control también se encuentran en las unidades del odontólogo y del auxiliar.



Funcionamiento y ajustes



ADVERTENCIA
Asegure que paciente esté en una posición sentada mientras silla mueve.

Subir / Bajar el respaldo

Para subir o bajar el respaldo...
Mantenga presionado el botón de subir respaldo o bajar respaldo de cualquier dispositivo de control. El respaldo dejará de moverse en cuanto deje de presionar el botón o cuando alcance el límite de su amplitud de movimiento.

Subir el respaldo

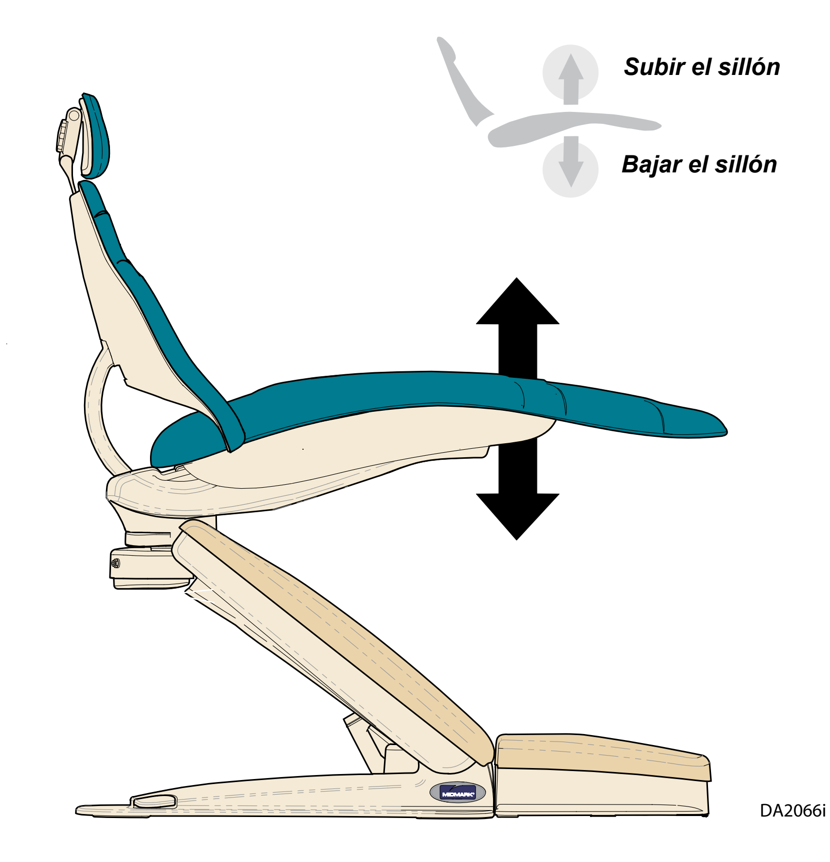
Bajar el respaldo

DA2067i

Alerta del equipo
Si el presionar los botones del mando inalámbrico no acciona ningún movimiento, sustituya las pilas. Si con las pilas nuevas no se resuelve el problema, consulte Sillón dental Elevanc el Manual de servicio.

Subir / Bajar el sillón

Para subir o bajar el sillón...
Mantenga presionado el botón subir sillón o bajar sillón de cualquier dispositivo de control. El sillón dejará de moverse en cuanto deje de presionar el botón o cuando alcance el límite de su amplitud de movimiento.



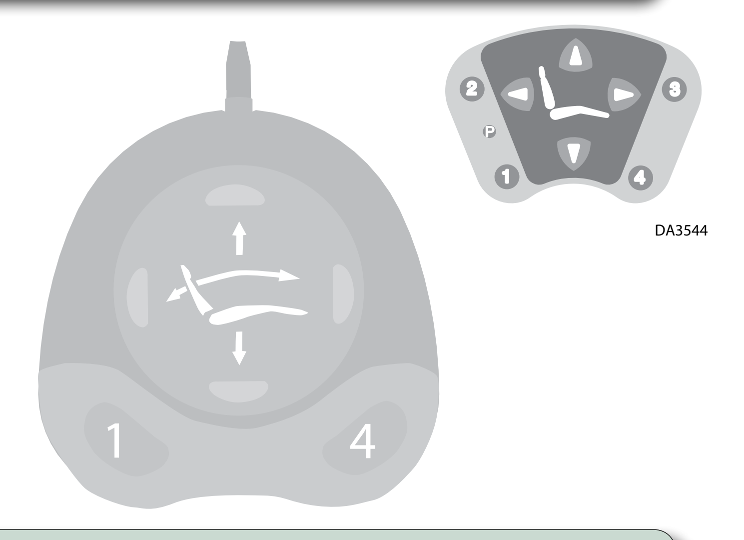
Programación de las posiciones del sillón

Para programar un botón para una determinada posición del sillón…
A) Utilice los botones de flechas para mover el sillón a la posición deseada.
B) Presione el botón Programar. Se oirá un pitido para indicar que se halla en el modo de programación*.
C) Presione el botón de posición que corresponda (1, 2, 3 o 4) para fijar la posición programada para ese botón. Se oirán tres pitidos para indicar que el botón se ha programado.

Método de programación alternativo del control de pedal: *con el sillón en la posición deseada, mantenga presionado un botón de posición durante dos segundos. El sillón emitirá tres pitidos para indicar que el botón se ha programado.*

** Una vez se halla en el modo de programación, el dispositivo de control le deja tres segundos para que presione (programe) un botón de posición. Tras los tres segundos, el control vuelve al modo de funcionamiento normal.*

Nota
El sillón puede detenerse en cualquier momento durante una secuencia programada de posicionamiento presionando cualquier otro botón del dispositivo de control.



MIDMARK
1 2 3 4 P

Todos los botones numerados son botones de posición.

Botón Programar

DA2069_a

Características especiales de programación

El botón de posición número 4 puede programarse para que accione cualquiera de las tres funciones siguientes:
A) la función de retorno de la escupidera;
B) la función de retorno a la última posición;
C) la misma función que cualquier otro botón de posición.

La función que accione el botón 4 dependerá de la configuración de un conmutador DIP en la tarjeta del PC y solo debería ser modificada por un técnico.

Para volver a una posición programada…
Presione el botón de posición que desee (1, 2, 3, o 4).

© 2010 Midmark Corp.

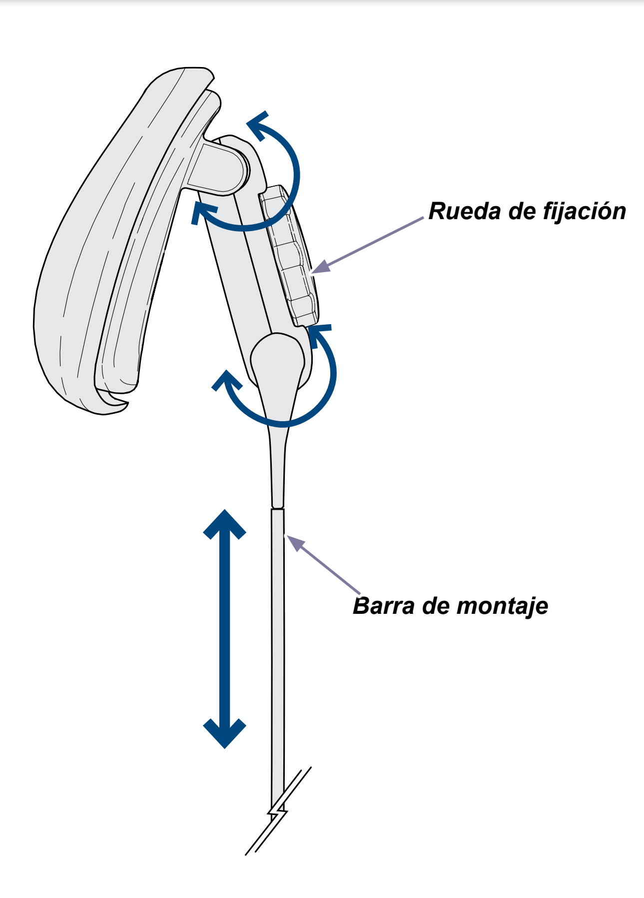
Ajuste del cabecero

Para ajustar el cabecero...

A) Afloje (gire en sentido antihorario) la rueda de fijación y gire el cabecera por los dos puntos de giro para alcanzar la posición deseada.

B) Apriete (gire en sentido horario) la rueda de fijación para bloquear el cabecero en la posición deseada.

C) Estire del cabecero o presiónelo, deslizando la barra de montaje hasta la altura deseada.

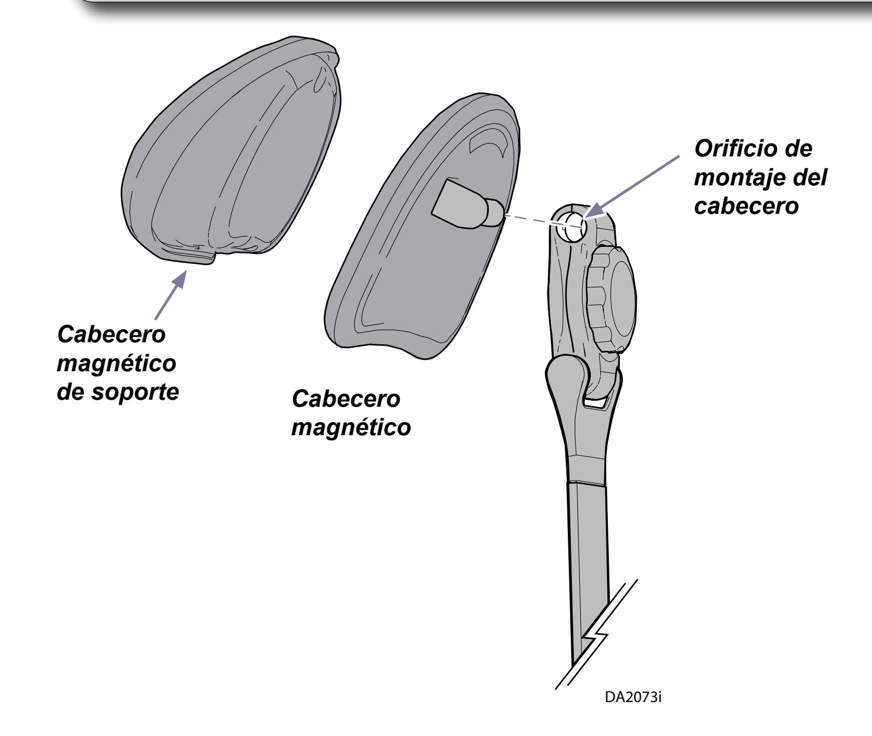


Uso del cabecero magnético opcional...

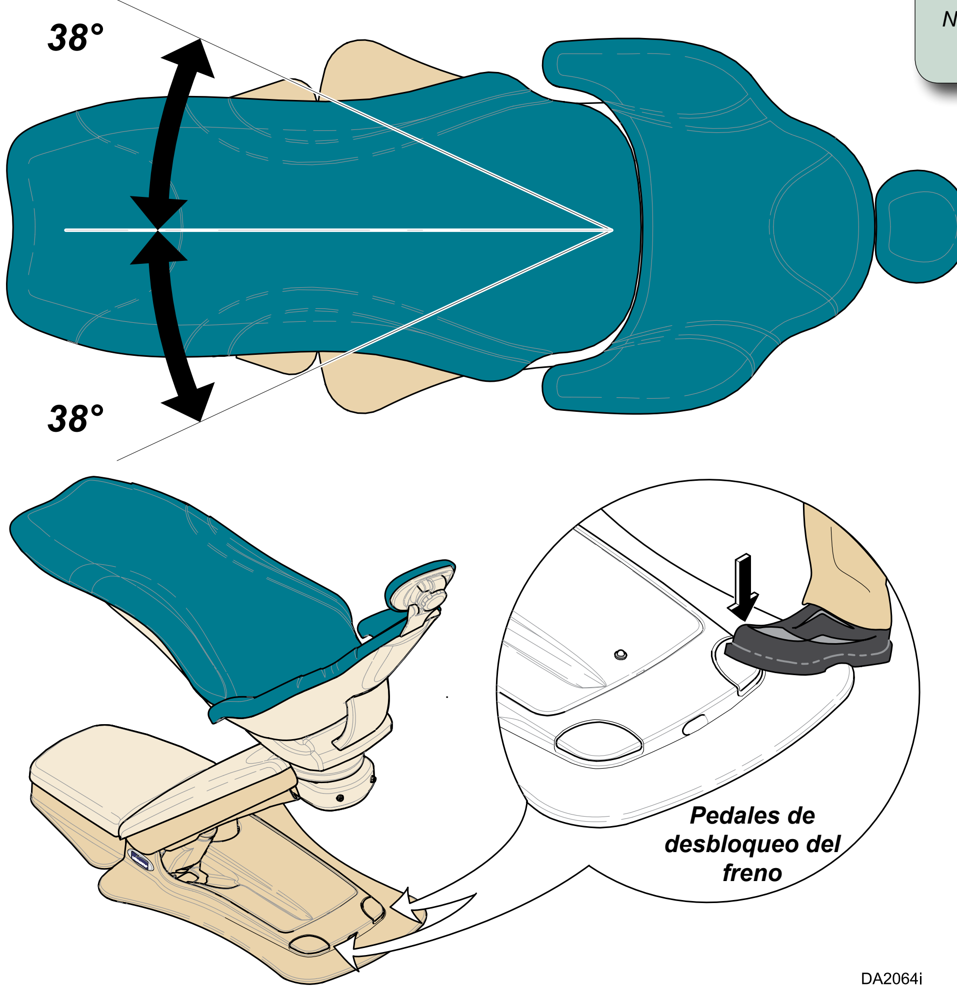
A) Afloje la rueda de fijación y extraiga el cabecero convencional del orificio de montaje situado encima del soporte del cabecero.

B) Introduzca el cabecero magnético en el orificio de montaje, fije el cabecero magnético de soporte si lo desea y ajústelo en la posición deseada antes de apretar la rueda de fijación.

C) Estire del conjunto del cabecero o presiónelo, deslizando la barra de montaje hasta la altura deseada.



Rotación del sillón



Para girar el sillón...
mantenga presionado uno de los pedales de desbloqueo del freno. Mientras mantenga presionado el pedal de desbloqueo del freno, podrá girar el sillón.
Levante el pie del pedal de desbloqueo del freno para engranar el eje del freno de giro y evitar que el sillón gire.

Nota: Al presionar un pedal del freno, antes de girar el sillón deberá oír el clic de desbloqueo del eje del freno.

La amplitud de giro variará entre los diferentes modelos de sillón.		
Modelo	Grados de giro desde la línea central.	
Solo el sillón	38° a la izquierda y 38° a la derecha	se muestra
Sillón D/I	15° a la izquierda y 15° a la derecha	no se muestra
Sillón con consola		

Bloqueo del sillón

Para evitar el movimiento o el giro involuntarios del sillón, este cuenta con un sistema de bloqueo. Simplemente presione cinco veces seguidas los pedales de desbloqueo del freno para activar el bloqueo del sillón. El sillón emitirá cinco pitidos para indicar que se ha bloqueado. (Los botones de los dispositivos de control y de los pedales de desbloqueo del freno dejarán de funcionar: quedarán bloqueados.)

Para desactivar el bloqueo del sillón, simplemente presione cinco veces seguidas cualquiera de los pedales de desbloqueo del freno. El sillón emitirá cinco pitidos para indicar que ***se ha desbloqueado***. (Los botones de los dispositivos de control y de los pedales de desbloqueo del freno volverán a funcionar con normalidad.)

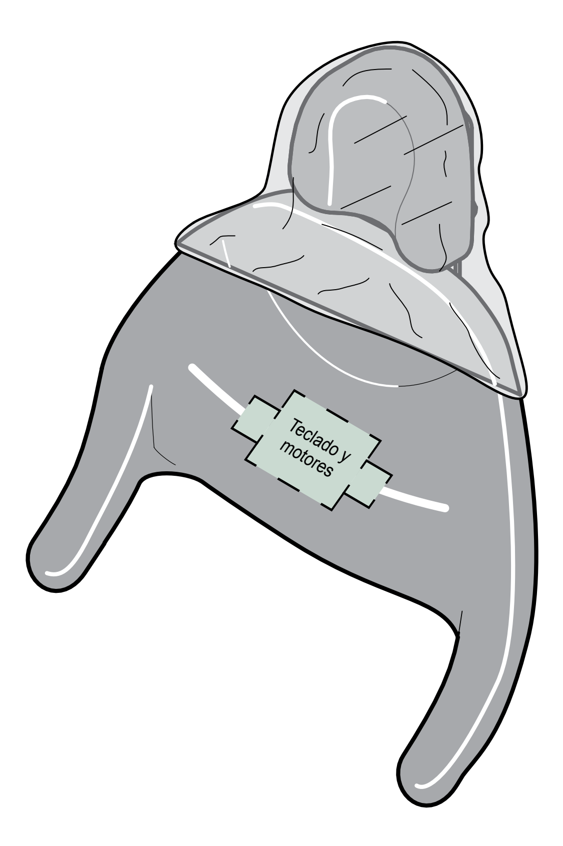
Masaje y calor (opcional)



Precaución

- *Asegúrese de que la superficie del tapizado trasero SerenEscape™ no ha sufrido daños mecánicos antes de cada uso.*
- *No rasgue el tapizado trasero SerenEscape™ con objetos punzantes como agujas, bisturís, etc.*
- *No utilice la función SerenEscape™ con equipos electroquirúrgicos de alta frecuencia, como electrobisturís, etc.*
- *El tapizado trasero SerenEscape™ aumenta su temperatura desde los 20ºC (68ºF) hasta los 29ºC a 32ºC (85ºF a 90ºF) en aproximadamente diez minutos.*

Parte posterior del sillón



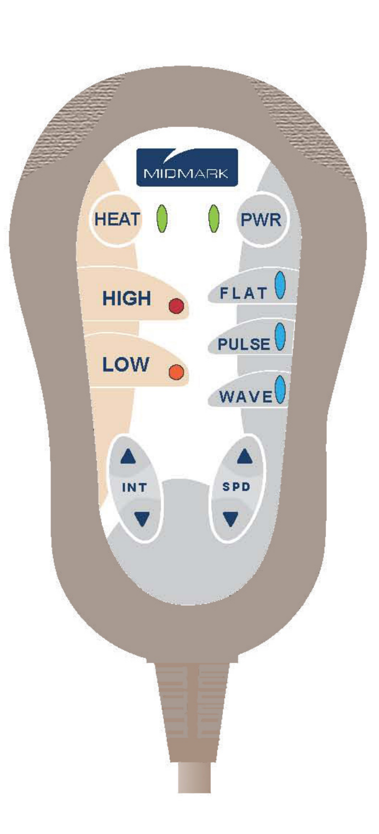
La función de masaje y calor de SerenEscape™ se aloja en el tapizado trasero y cuenta con su propio control manual.

Calor y masaje pueden utilizarse por separado o de forma simultánea.

Todos los botones del control manual se activan con la acción "tocar y soltar". Solo toque y suelte un botón, y no lo mantenga presionado, para activar o realizar una función.

Tanto la función de calor como la de masaje SerenEscape™ tienen temporizadores que se apagan automáticamente si no reciben órdenes del usuario durante 20 minutos.

Control manual



© 2010 Midmark Corp. | 60 Vista Drive Versailles, OH 45380 USA | 1-800-643-6275 | 1-937-526-3662 | midmark.com

Funcionamiento del control manual de masaje y calor

> **Nota:**
> *Los indicadores luminosos adyacentes a cada botón se iluminan cuando se activa la función.*

Botón PWR (encendido)
- *Presione para encender y apagar los motores de masaje.*
- *La luz PWR se ilumina en color verde cuando se enciende.*

Botón HEAT
- *Presione para encender y apagar el calor*
- *La luz HEAT se ilumina en color verde cuando se enciende.*

Botones HIGH y LOW
- *Presione el botón HIGH o LOW para seleccionar.*
- *Se iluminará una luz naranja junto a la selección activa.*

Controles de calor

Controles de masaje

MIDMARK
HEAT
PWR
HIGH
LOW
FLAT
PULSE
WAVE
INT
SPD

Flechas INT (intensidad)
Sirven para aumentar o reducir la intensidad del masaje.

Posibles modos de masaje:

Presione el botón FLAT para seleccionar el modo de masaje flat.
En el modo de masaje flat los motores de masaje izquierdo y derecho se ejecutan constantemente de forma simultánea.
- *La luz azul adyacente al botón FLAT se ilumina cuando se activa el modo flat.*
- *Las flechas INT aumentan o reducen la intensidad del masaje.*
- *Las flechas SPD no pueden utilizarse en el modo de masaje flat.*

Presione el botón PULSE para seleccionar el modo de masaje pulse.
El modo de masaje pulse enciende y apaga alternativamente los motores de masaje derecho e izquierdo de forma simultánea.
- *La luz azul adyacente al botón PULSE se ilumina cuando se activa el modo pulse.*
- *Las flechas INT aumentan o reducen la intensidad del masaje.*
- *Las flechas SPD aumentan y reducen la velocidad con la que ambos motores de masaje se encienden y se apagan alternativamente.*

Presione el botón WAVE para seleccionar el modo de masaje wave.
El masaje wave enciende y apaga alternativamente los motores de masaje izquierdo y derecho de manera independiente.
- *La luz azul adyacente al botón WAVE se ilumina cuando se activa el modo wave.*
- *Las flechas INT aumentan o reducen la intensidad del masaje.*
- *Las flechas SPD aumentan y reducen la velocidad con la que los motores de masaje se encienden y se apagan.*

Flechas SDP (velocidad)
Sirven para aumentar o reducir la velocidad con la que los motores de masaje se encienden y se apagan.
No tiene efecto en el modo de masaje FLAT.

> **Nota:**
> *Todas las funciones de calor y masaje SerenEscape™ se desactivarán automáticamente si el usuario no interviene en 20 minutos.*

Limpieza

Barreras

Las barreras de un solo uso y los artículos desechables reducen de forma notable la necesidad de emplear desinfectantes químicos y prolongan, por consiguiente, la vida del equipo. El material de la barrera debe ser impermeable a los líquidos y a la humedad.

Ejemplos de barreras protectoras:

- Cubiertas de plástico (disponibles en el distribuidor o fabricante del equipo)
- Envoltura de plástico transparente
- Bolsas de plástico
- Sábanas de plástico
- Tubos de plástico
- Papel plastificado
- Materiales similares a los enumerados

Limpieza del tapizado del sillón

Tras seguir los procedimientos de desinfección pertinentes, limpie los restos de desinfectante del tapizado con un jabón suave y agua.

Limpieza de manchas	utilice un jabón suave y agua
Manchas difíciles	utilice un disolvente suave (p. ej. Fantastic®, 409®)

Deje que el tapizado se seque al aire o utilice un secador de mano a la mínima intensidad.



Precaución
Midmark no aceptará ninguna responsabilidad u obligación por cualquier resultado, expreso o implícito. Se sugieren las siguientes prácticas, basadas en la mejor información disponible en el momento de redactar esta advertencia.

Procedimientos de limpieza y desinfección

Utilice limpiadores y desinfectantes adecuados para la situación, como agua templada y detergentes suaves o una solución de agua y lejía al 10%.

NOTA
Cada consulta dental es diferente y no hay un único desinfectante que sea la mejor opción para todas las instalaciones. A continuación se enumeran algunas organizaciones que *le ayudarán* a elegir los mejores desinfectantes disponibles para su consulta.

- **Organización de Seguridad y Procedimientos de Asepsia**

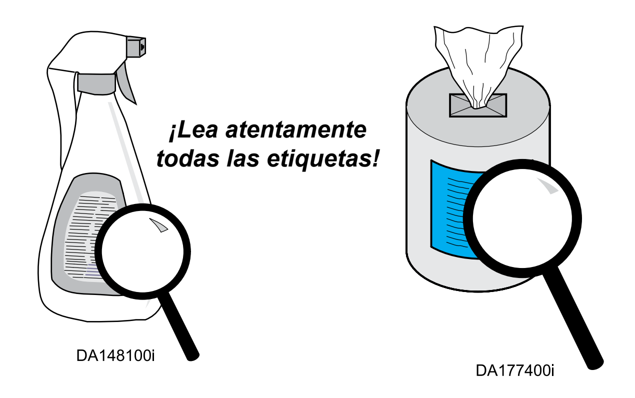
  http://www.osap.org

- **Asociación Dental Americana:**

  http://www.ada.org

- **Departamento de salud y recursos humanos de Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades:**

  http://www.cdc.gov



Especificaciones del producto

Sillón Elevance

Peso base del sillón:	193 kg / 426 libras
Peso de transporte:	230 kg / 506 libras
Peso del paciente (máximo):	204 kg / 450 libras
Longitud del cable de alimentación:	1,22 o 2,44 metros / 4 u 8 pies
Clasificación eléctrica:	115 V~
	60Hz, 9A
	230 V~
	50 Hz, 6 A
Ciclo de utilización:	Funcionamiento intermitente
	(Motor y amortiguador hidráulicos: 30 segundos ON [encendido], 5 minutos OFF [apagado])
Fusibles: modelos 115 V CA:	F1 y F2 (línea de entrada) 250 V~, T6.3AL
	F3 (transformador) 250 V~, T0.16AL
Fusibles: modelos 230 V CA:	F1 y F2 (línea de entrada) 250 V~, T3.15AL
	F3 (transformador) 250 V~, T0.080AL
Clasificaciones:	Clase I, parte aplicada Tipo B, excepto según se indica para tapicería de respaldo opcional con calefacción, equipo ordinario, funcionamiento intermitente
Certificaciones:	ES/IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 Nº 60601-1 (Estándares de seguridad) EN/IEC 60601-1-2 (Estándares de CEM)
	Tapicería de respaldo opcional con calefacción, tipo BF pieza aplicada, cumple con la norma IEC 60601-2-35
	Sillón dental IPX0 Pedal de control IPX1 Tapicería de respaldo con calefacción IPX2



ADVERTENCIA
No modifique este equipo sin tener autorización del fabricante.



Precaución
Las leyes federales de los EE. UU. sólo autorizan la venta de este dispositivo a odontólogos debidamente certificados o por orden suya.



ADVERTENCIA
El equipo no se debe usar en presencia de mezclas anestésicas inflamables que contengan oxígeno, aire, u óxido nitroso.

Aclaración: el equipo puede utilizarse en presencia de oxígeno, aire u óxido nitroso.

Información de la garantía

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation ("Midmark") garantiza al comprador original de sus productos y componentes odontológicos (a excepción de los productos que figuran en "Exclusiones", que no se incluyen en esta garantía) fabricados por Midmark, que dichos productos no presentan defectos en el material ni en la fabricación en condiciones de uso y mantenimiento normales. La obligación de Midmark bajo esta garantía se limita a la reparación o cambio, a discreción de Midmark, de las piezas o productos de cuyos defectos se informe a Midmark dentro del periodo de vigencia de esta garantía, y después de que Midmark compruebe la autenticidad del defecto.

PERIODO DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA

El período de validez de la garantía, a partir de la fecha de entrega al usuario original, será el siguiente:

1. LOS PRODUCTOS ODONTOLÓGICOS están garantizados frente a defectos de material y fabricación durante el período que se indica a continuación a partir de la fecha de entrega:

   a) Dos (2) años para todos los productos y componentes [excepto los periodos que se indican en los apartados del b) al e)].

   (b) El módulo "KINK-VALVE" tiene una garantía de diez (10) años.

   (c) La bombilla original de una luz nueva tiene una garantía de un (1) año.

   (d) Se excluyen los accesorios no fabricados por Midmark.

   (e) Las piezas de recambio y los accesorios tienen una garantía de noventa (90) días.

2. Los PRODUCTOS de cirugía oral están garantizados frente a defectos de material y fabricación durante un período de un (1) año a partir de la fecha de entrega.

3. Los PRODUCTOS DE ESTERILIZACIÓN están garantizados frente a defectos de material y fabricación durante un período de un (1) año a partir de la fecha de entrega.

4. Los PRODUCTOS DE LIMPIEZA ULTRASÓNICA, si se usan de acuerdo con las instrucciones del fabricante y bajo uso normal, están garantizados durante dos (2) años a partir de la fecha de envío. Dentro del período de garantía, el fabricante reparará o sustituirá gratuitamente, a su sola discreción, todas las piezas que tengan defectos a causa de materiales o fabricación, lo que incluye los costes de retirada o instalación de piezas. Las reparaciones se realizan siempre FOB ("franco a bordo") en el centro de reparación, lo que significa que el fabricante se hace cargo de las piezas cuando sean entregadas en el centro de reparación. La responsabilidad del fabricante, bien por causa de esta garantía, o por negligencia u otras causas, que pudiera provenir de, o ser incidental a, la venta, uso o manejo de los elementos transductores o cualquier parte de ellos, no excederá en ningún caso el coste de la reparación o sustitución del equipo defectuoso; asimismo, tal reparación o sustitución será la única reparación a disposición del comprador, y en ningún caso el fabricante será responsable por cualquier daño o por todos los daños consecuentes o incidentales, incluyendo, pero sin limitarse a, daños que surjan como consecuencia de pérdidas comerciales.

5. Los PRODUCTOS DE MOBILIARIO DENTAL INTEGRA™ Y ARTIZAN™ se garantizan contra defectos en materiales y fabricación durante el período indicado a continuación, a partir de la fecha de entrega:

   (a) Cinco (5) años para todos los productos y componentes [excepto los períodos más cortos indicados en los apartados b) y c)], incluso el plástico laminado de las superficies superiores, de frontales de puertas y cajones, ruedecillas y componentes eléctricos tales como cables y luces de trabajo. (b) Tres (3) años para los balastos de las luces de trabajo. (c) Un (1) año para el laminado plástico de las encimeras de superficie sólida y los accesorios.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre (y Midmark no es responsable de) lo siguiente:

(1) reparaciones y sustituciones debidas a mal uso, abuso, negligencia, alteración, daños por accidentes, daños causados en el envío, o manipulación indebida; (2) coincidencia de color, grano o textura, excepto según los estándares comerciales aceptables; (3) cambios de color causados por luz natural o artificial; (4) productos no instalados, usados y limpiados adecuadamente, tal como se requiere en los manuales "Instalación" o "Instalación/Uso" de Midmark para el producto en cuestión; (5) productos considerados de naturaleza fungible; (6) accesorios o piezas no fabricados por Midmark; (7) productos de fabricación especial; (8) cargos por parte de cualquier persona por ajustes, reparaciones, sustitución de piezas de repuesto u otros trabajos realizados sobre, o en relación con, tales productos que no hayan sido expresamente autorizados por escrito por Midmark.

RECURSO EXCLUSIVO

La única obligación de Midmark bajo esta garantía es la de reparar o cambiar las piezas defectuosas. Midmark no es responsable de daños directos, especiales, indirectos, incidentales, ejemplares, consecuentes o por retrasos, incluidos, entre otros, los daños por pérdidas de ingresos o de uso.

AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a establecer ninguna otra obligación ni responsabilidad en relación con los productos.

ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O CAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.